
N SERIES

SEX EDUCATION

Français

Créé par
Laurie Nunn

EPISODE 3.07

"Episode 7"

La maison est l'endroit où se trouve la chaleur. Jean fait face à un gâchis chaud et une épaule froide. Maeve s'occupe d'une maman en fuite. L'« école du sexe » devient enfin publique.

Écrit par:
Sophie Goodhart

Réalisé par:
Runyararo Mapfumo

Date de la première:
17.09.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Chaneil Kular	...	Anwar
Tanya Reynolds	...	Lily Iglehart
Patricia Allison	...	Ola Nyman
Mikael Persbrandt	...	Jakob Nyman
Rakhee Thakrar	...	Emily Sands
Jemima Kirke	...	Hope Haddon
Anne-Marie Duff	...	Erin Wiley
Jason Isaacs	...	Peter Groff
Jim Howick	...	Colin Hendricks
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Sami Outalbali	...	Rahim
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Chris Jenks	...	Steve Morley
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Conor Clarke-McGrath	...	Courgette Connor
Indra Ové	...	Anna
Lois Chimimba	...	Journalist

1

00:00:11 --> 00:00:13
Après avoir mangé sa mère,

2

00:00:13 --> 00:00:17
Glenoxi se retrouva exilée d'Oblivion 6

3

00:00:17 --> 00:00:19
et erra dans les crevasses désertes

4

00:00:19 --> 00:00:21
de la planète Zorg, seule.

5

00:00:26 --> 00:00:28
Sans nourriture ni eau,

6

00:00:28 --> 00:00:31
Glenoxi sentit sa vie quitter son corps.

7

00:00:32 --> 00:00:34
Elle accepta de mourir ainsi.

8

00:00:35 --> 00:00:38
Pour une créature
qui s'est toujours sentie étrangère,

9

00:00:38 --> 00:00:41
affronter la fin seule semblait naturel.

10

00:00:44 --> 00:00:49
C'est alors que Glenoxi aperçut Starlanza
pour la première fois.

11

00:00:55 --> 00:01:00
Dès que l'eau toucha ses lèvres,
Glenoxi sut que c'était son âme sœur.

12

00:01:00 --> 00:01:02
La seule créature de l'univers

13

00:01:02 --> 00:01:05
qui la comprendrait et l'accepterait.

14
00:01:05 --> 00:01:09
Et elle fut ravie
que Starlanza ressentît la même chose.

15
00:01:22 --> 00:01:25
UNE SÉRIE NETFLIX

16
00:01:29 --> 00:01:30
Mon petit nénuphar,

17
00:01:31 --> 00:01:33
prépare-toi pour le lycée.

18
00:01:33 --> 00:01:34
J'y vais pas.

19
00:01:36 --> 00:01:37
Je suis malade.

20
00:01:38 --> 00:01:40
Ça fait trois jours.

21
00:01:42 --> 00:01:45
Ola a rappelé sur notre téléphone.

22
00:01:45 --> 00:01:47
Vous vous êtes disputées ?

23
00:01:48 --> 00:01:50
Non, tout va bien.

24
00:01:51 --> 00:01:52
Eh bien,

25
00:01:53 --> 00:01:55
je dois aller au travail.

26
00:01:56 --> 00:01:58
J'espère que tu iras mieux demain.

27
00:02:04 --> 00:02:06
193.

28
00:02:06 --> 00:02:08
194, 195,

29
00:02:08 --> 00:02:09
196,

30
00:02:10 --> 00:02:12
197, 198,

31
00:02:12 --> 00:02:14
199, 200.

32
00:02:15 --> 00:02:15
Ouais !

33
00:02:20 --> 00:02:22
Tu peux me changer cette ampoule ?

34
00:02:24 --> 00:02:24
Bien sûr.

35
00:02:31 --> 00:02:32
Merci.

36
00:02:40 --> 00:02:40
Voilà.

37
00:02:43 --> 00:02:44
Tu sues un peu.

38
00:02:45 --> 00:02:45
Désolé.

39
00:02:47 --> 00:02:48
Je file sous la douche.

40
00:02:51 --> 00:02:54

Merci pour le rapport
de notre correspondant.

41

00:02:54 --> 00:02:56
Les yeux sont rivés sur Moordale

42

00:02:56 --> 00:03:00
pour ses premières portes ouvertes
après la polémique de l'"École du sexe".

43

00:03:00 --> 00:03:03
Hope Haddon espère redorer
l'image de Moordale...

44

00:03:10 --> 00:03:13
ON SE VOIT TOUJOURS À 9 H ?

45

00:03:13 --> 00:03:15
OUI, À BIENTÔT

46

00:03:19 --> 00:03:20
Oui ?

47

00:03:24 --> 00:03:25
Je passe prendre ma veste.

48

00:03:27 --> 00:03:30
On a rendez-vous avec la Dre Cutton.

49

00:03:32 --> 00:03:33
Je vais y songer.

50

00:03:34 --> 00:03:36
Bonne chance pour ton interview.

51

00:03:44 --> 00:03:45
Eh m...

52

00:03:48 --> 00:03:49
Salut.

53

00:03:49 --> 00:03:50

Salut.

54

00:03:52 --> 00:03:54

Je m'inquiète pour Lily.

55

00:03:54 --> 00:03:58

Elle m'a pas parlé
depuis ce qui s'est passé avec Hope.

56

00:03:58 --> 00:04:02

- Tu peux lui parler ?
- Je suis pas thérapeute, Ola.

57

00:04:02 --> 00:04:07

Je sais, mais elle m'a dit
que tu l'avais aidée pour son vaginisme.

58

00:04:07 --> 00:04:10

- Elle te fait confiance.
- Je suis mal placé pour ça. Désolé.

59

00:04:11 --> 00:04:14

Pourrais-tu fermer ma boucle, Otis ?

60

00:04:18 --> 00:04:19

Vraiment ?

61

00:04:20 --> 00:04:22

Je pensais
que la phase mutisme était finie.

62

00:04:24 --> 00:04:25

Écoutez,

63

00:04:26 --> 00:04:31

je sais que vous savez
que Jakob et moi avons des problèmes.

64

00:04:31 --> 00:04:34

Mais sachez que cette maison est la vôtre,

65

00:04:34 --> 00:04:38
ainsi qu'un espace sûr
pour parler de vos émotions.

66

00:04:38 --> 00:04:40
Pourquoi mon père n'est pas là ?

67

00:04:40 --> 00:04:45
Parce qu'il pense qu'il vaut mieux
ne pas en parler avec vous.

68

00:04:45 --> 00:04:48
Vous vous opposez même
pour dire que vous pourriez vous séparer.

69

00:04:48 --> 00:04:52
Beaucoup de couples sont divisés
quant à l'éducation des enfants.

70

00:04:52 --> 00:04:55
Vous auriez peut-être dû y penser
avant d'avoir un bébé

71

00:04:56 --> 00:04:58
et de nous faire passer
pour une famille bizarre.

72

00:04:59 --> 00:05:00
Je vais au lycée.

73

00:05:06 --> 00:05:07
Désolée.

74

00:05:07 --> 00:05:10
Ça tourne plutôt mal.

75

00:05:20 --> 00:05:23
Tout ce que tu fais semble mal tourner,
maman.

76

00:05:34 --> 00:05:37
Dedans ! Et au-dessus !

77

00:05:37 --> 00:05:41
Monte ! Oui ! Bravo. Oui !

78

00:05:42 --> 00:05:44
Ouais ! Gentille.

79

00:05:44 --> 00:05:46
Elle sait faire ça !

80

00:05:47 --> 00:05:49
C'est le dîner de ton oncle Peter,
ce soir.

81

00:05:49 --> 00:05:51
J'y vais pas. C'est un con.

82

00:05:51 --> 00:05:53
- Adam !
- C'est vrai.

83

00:05:54 --> 00:05:56
T'as quitté papa. Pourquoi t'y vas ?

84

00:05:57 --> 00:05:59
D'accord. Oui, tu as raison.

85

00:06:00 --> 00:06:02
Peter est un peu un con.

86

00:06:03 --> 00:06:06
J'essaie de faciliter
le processus d'adaptation.

87

00:06:10 --> 00:06:12
- Ton ami Eric est rentré ?
- Oui. OK.

88

00:06:12 --> 00:06:13
- Salut.
- Salut.

89

00:06:17 --> 00:06:18
Salut.

90

00:06:19 --> 00:06:20
Salut.

91

00:06:22 --> 00:06:23
- Ça va ?
- Bien.

92

00:06:23 --> 00:06:24
Oui ?

93

00:06:26 --> 00:06:27
Ma mère.

94

00:06:30 --> 00:06:32
C'est bon, on y va.

95

00:06:33 --> 00:06:34
Bonjour, Maureen.

96

00:06:37 --> 00:06:38
C'est bon.

97

00:06:47 --> 00:06:48
Tu m'as manqué.

98

00:06:49 --> 00:06:51
- Toi aussi.
- Oui ?

99

00:06:51 --> 00:06:52
Oui.

100

00:06:53 --> 00:06:54
Viens.

101

00:06:55 --> 00:06:56
Allons-y.

102

00:07:18 --> 00:07:18
Allô ?

103
00:07:18 --> 00:07:19
Oui. Salut.

104
00:07:20 --> 00:07:21
Maman ?

105
00:07:23 --> 00:07:24
Où es-tu ?

106
00:07:25 --> 00:07:27
Tu dois ramener Elsie..

107
00:07:29 --> 00:07:31
Ils ont trouvé Elsie ?

108
00:07:32 --> 00:07:33
Non.

109
00:07:34 --> 00:07:36
Je crois savoir où est ma mère.

110
00:07:38 --> 00:07:41
T'as pas répondu à mes messages.

111
00:07:41 --> 00:07:44
Je suis assez énervé contre toi.

112
00:07:45 --> 00:07:48
C'est normal. Je le serais aussi.

113
00:07:48 --> 00:07:50
On n'a pas à en parler, avec tes soucis.

114
00:07:51 --> 00:07:52
Bon, d'accord.

115
00:07:53 --> 00:07:56
Mais sache que tout ça m'embrouille.

116

00:07:59 --> 00:08:00
Je suis censé dire quoi ?

117

00:08:01 --> 00:08:03
Si t'es pas sûre de vouloir être avec moi,
ça va pas.

118

00:08:08 --> 00:08:09
- Isaac.
- Écoute.

119

00:08:10 --> 00:08:12
Je veux quelqu'un qui est sûr de moi.

120

00:08:13 --> 00:08:14
Car je le mérite.

121

00:08:14 --> 00:08:17
Et même si on arrivait à régler ça,

122

00:08:17 --> 00:08:20
j'aurais peur que tu regrettes
d'avoir renoncé à Otis.

123

00:08:21 --> 00:08:22
Et ça, je peux pas.

124

00:08:23 --> 00:08:25
Alors, excuse-moi,

125

00:08:26 --> 00:08:27
mais je me retire.

126

00:08:29 --> 00:08:30
Bonne recherche.

127

00:08:50 --> 00:08:52
- Toujours d'accord ?
- À fond.

128

00:08:52 --> 00:08:53
- Ouais !
- Super.

129
00:08:53 --> 00:08:54
Attention.

130
00:08:57 --> 00:08:58
Bonnes portes ouvertes !

131
00:08:59 --> 00:09:00
Tu es prête ?

132
00:09:01 --> 00:09:02
J'ai hâte.

133
00:09:03 --> 00:09:04
Tant mieux.

134
00:09:06 --> 00:09:09
Eric ! Tu es de retour ! Oui !

135
00:09:09 --> 00:09:12
Tu m'as manqué.
Alors, le Nigeria ? Raconte.

136
00:09:12 --> 00:09:15
Bien. Le mariage était super
et ma famille était la meilleure.

137
00:09:17 --> 00:09:19
Qu'est-ce que tu fais ?

138
00:09:19 --> 00:09:22
J'ai plus de pantalon propre
et ça me gratte trop.

139
00:09:24 --> 00:09:25
JE MANQUE D'HYGIÈNE

140
00:09:25 --> 00:09:28
- C'est quoi ?

- Mon panneau de la honte.

141

00:09:29 --> 00:09:31

J'ai jeté un caca depuis le car.

142

00:09:31 --> 00:09:33

Sauf que c'était pas moi, mais Rahim.

143

00:09:34 --> 00:09:35

On est amis.

144

00:09:36 --> 00:09:38

- Avec Rahim ?

- Un peu.

145

00:09:41 --> 00:09:43

Ça gratte.

Tu sais que j'ai d'énormes boules.

146

00:09:43 --> 00:09:46

Bon, d'accord. Mais on est en public.

147

00:09:46 --> 00:09:48

Va aux toilettes et reprends-toi.

148

00:09:49 --> 00:09:51

- Bien.

- Bien.

149

00:09:51 --> 00:09:53

Tu dois lui dire, pour le truc.

150

00:09:54 --> 00:09:55

Quel truc ?

151

00:09:56 --> 00:09:58

Otis. Pardon, tu as vu Aimee ?

152

00:09:58 --> 00:10:01

- Salut. Non. Maeve ?

- D'accord. Oui ?

153

00:10:01 --> 00:10:04

J'allais m'excuser, mais c'était ridicule.
On peut parler ?

154

00:10:04 --> 00:10:07

J'ai pas le temps.
Je crois que j'ai trouvé ma mère.

155

00:10:08 --> 00:10:11

- Besoin d'aide ?
- Ça va. Je te raconterai.

156

00:10:17 --> 00:10:19

Pourquoi on s'excuse ?

157

00:10:21 --> 00:10:22

Bon.

158

00:10:22 --> 00:10:24

Alors, en France,

159

00:10:24 --> 00:10:25

et ne panique pas, mais...

160

00:10:27 --> 00:10:28

on s'est embrassés.

161

00:10:33 --> 00:10:34

Ça va ?

162

00:10:36 --> 00:10:39

Je suis littéralement sans voix.

163

00:10:41 --> 00:10:44

Quel genre de baiser ?
Une bise sur la joue ou un baiser ?

164

00:10:44 --> 00:10:46

C'était un baiser.

165

00:10:46 --> 00:10:49

Que s'est-il passé après ?
Vous êtes en couple ?

166

00:10:49 --> 00:10:52
Non. J'ai encore tout foiré.

167

00:10:52 --> 00:10:56
Pour elle, je me fous de tout
depuis la fin des thérapies.

168

00:10:56 --> 00:10:58
C'est vrai, tu crois ?

169

00:10:58 --> 00:11:00
Tu as arrêté
parce que tu avais le cœur brisé

170

00:11:01 --> 00:11:02
et que sa présence te gênait.

171

00:11:03 --> 00:11:06
Je crois pas que tu t'en foutes.
Tu devais te protéger.

172

00:11:08 --> 00:11:12
Je t'en prie, dis-moi que c'était
le meilleur baiser de ta vie !

173

00:11:12 --> 00:11:15
- C'était dingue.
- Je suis fier de toi.

174

00:11:15 --> 00:11:17
Otis ! Tu peux m'aider, pour le truc ?

175

00:11:18 --> 00:11:20
Le technicien a renoncé. Remplace-le.

176

00:11:20 --> 00:11:23
J'ai pensé à toi,
parce que t'as l'air d'un geek.

177

00:11:23 --> 00:11:24
Oui.

178
00:11:24 --> 00:11:25
Oui, alors.

179
00:11:25 --> 00:11:28
J'espérais rester en dehors de ça.

180
00:11:28 --> 00:11:31
Quoi ? Bien sûr que tu aideras.
J'aiderai aussi.

181
00:11:32 --> 00:11:36
Merci. Sois comme Eric, d'accord ? Merci.

182
00:11:36 --> 00:11:37
Je suis d'accord, en fait.

183
00:11:39 --> 00:11:40
C'est quoi, le truc ?

184
00:11:46 --> 00:11:49
- Tu fermes pas le stand ?
- C'est pour le truc !

185
00:11:49 --> 00:11:50
Ils sont top.

186
00:11:50 --> 00:11:53
- T'as un instant ?
- On se parle encore ?

187
00:11:55 --> 00:11:56
J'ai été ignoble.

188
00:11:57 --> 00:11:59
Moi aussi. Steve, tiens les gâteaux.

189
00:12:04 --> 00:12:06
Pardon. Tu as raison.
Je sais pas demander d'aide.

190
00:12:07 --> 00:12:10
- J'exclus les gens.
- J'aurais jamais dû payer sans demander.

191
00:12:10 --> 00:12:12
Je voulais pas te blesser.

192
00:12:12 --> 00:12:15
J'ai besoin d'aide et je me fie qu'à toi.

193
00:12:15 --> 00:12:17
D'accord. On fait quoi ?

194
00:12:17 --> 00:12:19
Tu m'amènes à Lockwood ?

195
00:12:21 --> 00:12:24
Bon. Steve, tu te charges des vulves.

196
00:12:24 --> 00:12:27
Et les bouts bancals
ne sont pas des erreurs, car...

197
00:12:27 --> 00:12:28
Chaque vulve est unique.

198
00:12:29 --> 00:12:32
Bravo. J'espère qu'ils sont pas écrasés.

199
00:12:36 --> 00:12:40
Il fait des coups de poing dans les airs
comme Bruce Lee.

200
00:12:41 --> 00:12:43
Il mord sa fourchette en mangeant.

201
00:12:43 --> 00:12:45
Ça ne fait que quelques mois.

202
00:12:46 --> 00:12:48

Il ne devrait pas autant m'agacer, hein ?

203

00:12:48 --> 00:12:49
Des côtés positifs ?

204

00:12:50 --> 00:12:52
On fait souvent l'amour.

205

00:12:54 --> 00:12:57
Une sexualité saine
compte pour beaucoup de gens.

206

00:12:57 --> 00:12:59
Mais ça ne durera pas.

207

00:12:59 --> 00:13:02
À une époque,
avec Michael aussi, on n'arrêtait pas.

208

00:13:04 --> 00:13:05
Et puis,

209

00:13:05 --> 00:13:07
ça s'est arrêté.

210

00:13:07 --> 00:13:09
Ce n'est pas forcément inévitable.

211

00:13:10 --> 00:13:14
Je voulais te le dire,
Michael est passé l'autre jour.

212

00:13:14 --> 00:13:17
Il me rendait quelque chose
qui m'appartenait. On a discuté.

213

00:13:17 --> 00:13:18
De quoi ?

214

00:13:18 --> 00:13:23
Je crois qu'il souffre un peu
et qu'il avait besoin de parler.

215
00:13:25 --> 00:13:26
C'est un peu fort.

216
00:13:29 --> 00:13:29
Désolée.

217
00:13:30 --> 00:13:33
Pourquoi ne m'a-t-il pas parlé
tout ce temps ?

218
00:13:33 --> 00:13:35
Et Adam est tout à fait pareil.

219
00:13:36 --> 00:13:42
On se sent parfois si seule,
parmi tous ces hommes.

220
00:13:42 --> 00:13:44
Adam parlera quand il sera prêt.

221
00:13:44 --> 00:13:48
Je ne suis pas douée
pour laisser Otis s'ouvrir à moi.

222
00:13:48 --> 00:13:50
J'admire ta retenue.

223
00:13:52 --> 00:13:54
- Vingt minutes.
- Merci.

224
00:13:55 --> 00:13:56
C'est joli.

225
00:14:00 --> 00:14:02
Faisons place à un avenir meilleur

226
00:14:03 --> 00:14:04
et plus sain,

227

00:14:04 --> 00:14:06
ici, à l'Académie Sparkside.

228
00:14:07 --> 00:14:09
PROVISEURE

229
00:14:10 --> 00:14:11
Tu peux le faire, bordel.

230
00:14:14 --> 00:14:16
La presse arrive.

231
00:14:16 --> 00:14:17
C'est la pose de Superman.

232
00:14:17 --> 00:14:20
Ça détend. Une conférence en parle.

233
00:14:25 --> 00:14:25
Bien.

234
00:14:29 --> 00:14:31
Faisons place à un avenir meilleur

235
00:14:32 --> 00:14:33
et plus sain,

236
00:14:34 --> 00:14:36
à la putain d'Académie Sparkside.

237
00:14:37 --> 00:14:38
Putain.

238
00:14:38 --> 00:14:39
Oui.

239
00:14:44 --> 00:14:47
- Pourquoi tu portes ça ?
- Je vous obéis.

240
00:14:47 --> 00:14:49

D'accord, enlève-le. Maintenant.

241

00:14:49 --> 00:14:51

JE MANQUE D'HYGIÈNE
ET METS LES AUTRES EN DANGER

242

00:14:53 --> 00:14:56

Hope ! Il y a du monde.

243

00:14:56 --> 00:14:58

- Oui !
- Beaucoup de futurs élèves.

244

00:14:58 --> 00:15:00

La presse, et tous nos investisseurs.

245

00:15:00 --> 00:15:03

Alors, aucune pression.

246

00:15:03 --> 00:15:06

Oui. Je serai ravie d'entendre
tes commentaires.

247

00:15:06 --> 00:15:09

Tu veux bien m'excuser une seconde ?

248

00:15:09 --> 00:15:10

Oui.

249

00:15:19 --> 00:15:19

Cal ?

250

00:15:21 --> 00:15:21

Suis-moi.

251

00:15:27 --> 00:15:29

Lâchez-moi !

252

00:15:29 --> 00:15:33

Je t'ai dit plusieurs fois
de changer de comportement,

253

00:15:33 --> 00:15:35
mais je vois que tu désobéis par principe.

254

00:15:37 --> 00:15:42
La presse aimera me savoir
victime de discrimination

255

00:15:42 --> 00:15:43
à cause de mon apparence.

256

00:15:46 --> 00:15:51
Je n'ai d'autre choix que de te garder ici
pour les portes ouvertes.

257

00:15:51 --> 00:15:53
Vous violez mes droits.

258

00:15:55 --> 00:15:56
Ouvrez-moi.

259

00:16:01 --> 00:16:03
Eh bien, ça change.

260

00:16:19 --> 00:16:23
Alors, c'est assez intuitif.

261

00:16:24 --> 00:16:25
- Arrêter.
- D'accord.

262

00:16:25 --> 00:16:27
- Lancer.
- D'accord.

263

00:16:27 --> 00:16:28
Variateur.

264

00:16:28 --> 00:16:30
- Évitez les rouges...
- Comme celui-ci ?

265

00:16:30 --> 00:16:32
- Oui. N'y touche pas
- OK.

266
00:16:33 --> 00:16:34
- Je le surveille..
- OK.

267
00:16:35 --> 00:16:36
- Ça va ?
- Oui.

268
00:16:36 --> 00:16:39
J'imaginai un rôle plus central,
mais ça va.

269
00:16:39 --> 00:16:41
On dirait Ocean's Eleven .

270
00:16:41 --> 00:16:44
Je suis George Clooney et toi Brad Pitt ?

271
00:16:44 --> 00:16:45
- Non.
- Non, l'inverse.

272
00:16:45 --> 00:16:47
- Je suis Andy García.
- C'est qui ?

273
00:16:47 --> 00:16:50
Bon, je vais y aller
pendant que vous réglez ça.

274
00:16:51 --> 00:16:52
- Oui.
- Bonne chance à vous.

275
00:16:53 --> 00:16:55
Merci ! Ne fais pas ça.

276
00:16:56 --> 00:16:57
Jackson me fait penser

277

00:16:57 --> 00:16:59
à Rihanna dans Ocean's 8.

278

00:17:00 --> 00:17:02
Vu l'ossature et les yeux.

279

00:17:02 --> 00:17:03
Je l'ai pas vu.

280

00:17:03 --> 00:17:04
- Non ?
- Non.

281

00:17:04 --> 00:17:05
- OK.
- Mais OK.

282

00:17:05 --> 00:17:06
Il est génial.

283

00:17:07 --> 00:17:10
- Cette putain de frange.
- Tu peux regarder la route ?

284

00:17:10 --> 00:17:11
Désolée.

285

00:17:12 --> 00:17:16
Otis et toi vous êtes embrassés en France.
Il s'est passé quoi ?

286

00:17:17 --> 00:17:19
Je sais pas. Je ne sais plus où j'en suis.

287

00:17:21 --> 00:17:25
C'est fini avec Isaac.
Je m'en veux de l'avoir fait souffrir.

288

00:17:25 --> 00:17:27
Désolée, ma chérie.

289

00:17:27 --> 00:17:31

Ça veut dire qu'Otis et toi
pourriez enfin vous mettre ensemble ?

290

00:17:32 --> 00:17:33

Je sais pas.

291

00:17:33 --> 00:17:36

On a changé. Est-ce que ça marcherait ?

292

00:17:36 --> 00:17:38

Je crois que tu devrais foncer.

293

00:17:39 --> 00:17:41

Comme Simone de Beauvoir dit :

294

00:17:41 --> 00:17:43

"Dès l'heure où l'on naît
on commence à mourir."

295

00:17:44 --> 00:17:45

Ça veut dire "Vis l'instant".

296

00:17:47 --> 00:17:50

Oui. Quand j'ai compris
que c'était pas un Simon,

297

00:17:50 --> 00:17:52

son œuvre m'a paru plus sensée.

298

00:17:55 --> 00:17:58

J'aurais pas dû dire ça de toi et Steve.

299

00:17:58 --> 00:18:00

Je le pensais pas. Vous faites la paire.

300

00:18:01 --> 00:18:03

Tu avais raison. Ça marche pas.

301

00:18:04 --> 00:18:05

Je suis désolée.

302

00:18:06 --> 00:18:09

- Tu peux regarder la route ?
- Désolée.

303

00:18:11 --> 00:18:12

- Je t'aime.
- Je t'aime.

304

00:18:13 --> 00:18:15

- Je suis pas concentrée.
- C'est rien.

305

00:18:23 --> 00:18:28

Je suis sûre que certains d'entre vous
ont hésité à venir ici aujourd'hui.

306

00:18:28 --> 00:18:31

Je ne pense pas
qu'on veuille envoyer son enfant

307

00:18:31 --> 00:18:37

dans un lycée célèbre pour ses IST
et ses comédies musicales sexuelles.

308

00:18:37 --> 00:18:40

Mais je peux vous assurer,
futurs parents d'élèves,

309

00:18:40 --> 00:18:43

que ces scandales appartiennent au passé.

310

00:18:44 --> 00:18:46

Je vous promets dès lors

311

00:18:47 --> 00:18:51

que si vous choisissez Sparkside
pour vos enfants,

312

00:18:51 --> 00:18:55

ils bénéficieront d'une éducation
sur un campus sain et sans sexe...

313

00:18:56 --> 00:18:58

Quoi ? Certains baisent dans les fourrés.

314

00:18:58 --> 00:19:01

Nous protégerons nos jeunes à tout prix.

315

00:19:02 --> 00:19:06

Écoutons un exemple éloquent
des nouvelles valeurs de Sparkside,

316

00:19:06 --> 00:19:08

Vivienne Odusanya.

317

00:19:10 --> 00:19:11

C'est parti.

318

00:19:13 --> 00:19:14

Allez, Viv !

319

00:19:16 --> 00:19:20

Merci, Hope,
de m'avoir donné la parole aujourd'hui.

320

00:19:20 --> 00:19:23

D'abord, j'aimerais inviter
Jackson Marchetti sur scène

321

00:19:23 --> 00:19:26

pour reprendre son rôle
de délégué-surveillant.

322

00:19:32 --> 00:19:33

Merci, Viv.

323

00:19:36 --> 00:19:37

C'est bon d'être de retour.

324

00:19:37 --> 00:19:40

Hope a raison :
les élèves doivent se sentir protégés,

325

00:19:40 --> 00:19:42
sur le campus.

326

00:19:42 --> 00:19:46
Les élèves du lycée de Moordale
aimeraient partager leurs idées.

327

00:19:46 --> 00:19:49
Car nous pensons qu'écouter les jeunes

328

00:19:49 --> 00:19:54
pourrait faire de notre campus
le lycée le plus sûr du Royaume-Uni.

329

00:19:55 --> 00:19:56
Bon visionnage.

330

00:19:56 --> 00:19:58
Mais que se passe-t-il ?

331

00:20:14 --> 00:20:17
- Cet écran est très lent.
- Oui.

332

00:20:18 --> 00:20:21
Et c'est parti !

333

00:20:23 --> 00:20:25
LES ÉLÈVES DE MOORDALE PRÉSENTENT...

334

00:20:25 --> 00:20:27
PARLONS DE SEXE

335

00:20:27 --> 00:20:31
Bonjour !
On est les élèves de l'École du sexe.

336

00:20:32 --> 00:20:34
Vous nous avez vus dans la presse.

337

00:20:34 --> 00:20:37
On est les jeunes pervers

qui font tout le temps l'amour.

338

00:20:38 --> 00:20:39
Et attrapent la chlamydia.

339

00:20:39 --> 00:20:41
Et écrivent des pièces sur les bites.

340

00:20:41 --> 00:20:45
J'ai pas honte d'aller à l'École du sexe.
Le sexe, c'est humain.

341

00:20:47 --> 00:20:49
Pourquoi as-tu permis ça ?

342

00:20:50 --> 00:20:53
- Je vais arrêter la vidéo.
- Vite. Et pas de scène.

343

00:20:53 --> 00:20:55
... de notre corps et de notre identité.

344

00:20:55 --> 00:20:58
Il nous faut des espaces sûrs
pour poser des questions

345

00:20:59 --> 00:21:00
un peu gênantes pour certains.

346

00:21:00 --> 00:21:04
Où il n'y a ni honte,
ni stigmatisation, ni peur.

347

00:21:04 --> 00:21:07
Car quand la honte sert d'arme,
elle blesse les gens

348

00:21:07 --> 00:21:09
et les détruit à jamais.

349

00:21:09 --> 00:21:12
Le contraire de la honte, c'est la fierté.

350

00:21:12 --> 00:21:17

Les élèves de l'École du sexe sont fiers
de ce que d'autres trouvent honteux .

351

00:21:17 --> 00:21:19

Car si Lily Iglehart est une tarée

352

00:21:19 --> 00:21:21

pour ses histoires
sur les aliens aux mains de pénis,

353

00:21:22 --> 00:21:24

on est tous des tarés.

354

00:21:27 --> 00:21:30

J'aime mon clitoris et n'ai pas honte.

355

00:21:30 --> 00:21:32

Mesdames, branlez-vous !

356

00:21:58 --> 00:22:00

J'aplatiss ma poitrine et n'ai pas honte.

357

00:22:00 --> 00:22:03

J'ai des fesses poilues et n'ai pas honte.

358

00:22:04 --> 00:22:06

Je suis parfaite...

359

00:22:07 --> 00:22:08

Arrêtez la vidéo, maintenant !

360

00:22:09 --> 00:22:12

Je maîtrise la douche anale
et n'ai pas honte.

361

00:22:12 --> 00:22:14

- Je maîtrise...
- Ça ne fera rien.

362

00:22:14 --> 00:22:15
Rien à voir ici.

363
00:22:16 --> 00:22:17
- Pousse-toi de là !
- Eric !

364
00:22:26 --> 00:22:30
Je maîtrise la douche anale...

365
00:22:33 --> 00:22:33
Lâchez la prise.

366
00:22:34 --> 00:22:35
- Quoi ?
- Ruby ?

367
00:22:36 --> 00:22:37
J'ai dit, lâchez-la.

368
00:22:38 --> 00:22:40
- Ruby. Madame !
- Madame !

369
00:22:41 --> 00:22:43
- C'est...
- Une brûlure indienne.

370
00:22:43 --> 00:22:45
Qu'est-ce que tu fais ?

371
00:22:45 --> 00:22:46
Oui.

372
00:22:46 --> 00:22:47
Mon Dieu !

373
00:22:47 --> 00:22:48
Ruby !

374
00:22:51 --> 00:22:54
Je maîtrise la douche anale

et n'ai pas honte.

375

00:22:54 --> 00:22:55

Alors...

376

00:22:57 --> 00:22:59

Vous n'avez pas le droit de faire ça.

377

00:23:06 --> 00:23:07

Bon sang !

378

00:23:10 --> 00:23:11

Je maîtrise la douche anale...

379

00:23:11 --> 00:23:14

Ce parfum est hors de prix.

380

00:23:14 --> 00:23:16

- Tu es incroyable !

- Je sais.

381

00:23:16 --> 00:23:20

J'aime les garçons et les filles
et j'essaie de ne pas avoir honte.

382

00:23:20 --> 00:23:21

Qu'avez-vous fait ?

383

00:23:22 --> 00:23:25

J'ai un troisième téton et n'ai pas honte.

384

00:23:27 --> 00:23:29

C'était Fleurs du Mal ?

385

00:23:31 --> 00:23:33

- Vas-y Claudia.

- C'est quoi ce bordel ?

386

00:23:34 --> 00:23:36

- Ce lycée...

- Vas-y, Claudia !

387

00:23:39 --> 00:23:42

La honte vient surtout
d'idées dépassées sur le sexe.

388

00:23:42 --> 00:23:44

Hélas, les écoles nous ont appris

389

00:23:44 --> 00:23:47

à avoir honte de notre identité
et de notre corps.

390

00:23:47 --> 00:23:49

Le cycle continue.

391

00:23:49 --> 00:23:52

Mais le monde change,
et les jeunes en ont assez.

392

00:23:53 --> 00:23:56

Si pour vous, la communication
et l'empathie valent mieux

393

00:23:56 --> 00:23:58

que le silence et la honte,

394

00:23:58 --> 00:24:01

réclamez avec nous
une meilleure éducation à votre lycée.

395

00:24:10 --> 00:24:12

Nous sommes l'École du sexe !

396

00:24:20 --> 00:24:23

Nous sommes l'École du sexe !

397

00:24:27 --> 00:24:30

- Quoi ?
- Nous sommes l'École du sexe !

398

00:24:34 --> 00:24:37

MA MÈRE M'A SURPRIS
EN PLEINE BRANLETTE

399
00:24:37 --> 00:24:39
Merci ! Merci d'avoir écouté.

400
00:24:40 --> 00:24:44
Et maintenant, la chorale
va nous chanter notre nouvel hymne.

401
00:25:37 --> 00:25:39
Oui ! Des cupcakes vulves !

402
00:25:40 --> 00:25:42
Ouais, putain !

403
00:25:42 --> 00:25:44
Plus fort !

404
00:25:44 --> 00:25:46
On va faire quoi ?

405
00:25:46 --> 00:25:47
C'est ça.

406
00:26:04 --> 00:26:05
Putain !

407
00:26:14 --> 00:26:15
Salut, Hope.

408
00:26:58 --> 00:27:00
Ouais ! Vous assurez !

409
00:27:01 --> 00:27:02
Ce sont mes gamins.

410
00:27:03 --> 00:27:04
Vous êtes mes gamins.

411
00:27:05 --> 00:27:07
Allez, Moordale !

412
00:27:15 --> 00:27:18
Pourquoi ne pas enseigner l'abstinence ?

413
00:27:18 --> 00:27:24
Les lycées qui l'enseignent ont plus
de grossesses chez les ados et d'IST

414
00:27:24 --> 00:27:26
que ceux
qui ont des programmes complets d'ES.

415
00:27:27 --> 00:27:31
Et quand on accorde aux ados
autonomie, information et confiance,

416
00:27:31 --> 00:27:33
un taux de réussite supérieur...

417
00:27:33 --> 00:27:35
Pardon, docteure Milburn.

418
00:27:35 --> 00:27:38
La situation semble évoluer
au lycée de Moordale.

419
00:27:38 --> 00:27:42
Rejoignons notre journaliste
sur le terrain.

420
00:27:42 --> 00:27:44
Ce qui devait être le jour

421
00:27:44 --> 00:27:48
où le lycée de Moordale
efface le titre d'"École du sexe"

422
00:27:48 --> 00:27:50
a pris un tout autre tournant.

423
00:27:50 --> 00:27:52
Les élèves manifestent

424

00:27:52 --> 00:27:56
en réaffirmant leur foi
en une sexualité positive

425

00:27:56 --> 00:27:59
et en déclarant
que la nouvelle proviseure, Hope Haddon,

426

00:27:59 --> 00:28:02
est en retard sur son temps.

427

00:28:02 --> 00:28:04
Mais vous le voyez...

428

00:28:04 --> 00:28:05
Otis ?

429

00:28:05 --> 00:28:07
... au Mur des Vulves derrière moi,

430

00:28:08 --> 00:28:09
la question demeure :

431

00:28:09 --> 00:28:12
jusqu'où peut aller la modernité ?

432

00:28:15 --> 00:28:17
Ces gens sauront. Je le sens.

433

00:28:17 --> 00:28:18
D'accord.

434

00:28:18 --> 00:28:22
Bonjour. Avez-vous vu
une blonde aux yeux verts ?

435

00:28:22 --> 00:28:24
On dirait elle, en plus âgée.

436

00:28:26 --> 00:28:28
- D'accord. Merci.

- Merci.

437

00:28:36 --> 00:28:38
C'était une idée nulle.

438

00:28:38 --> 00:28:41
Elle nous amenait ici tout le temps,

439

00:28:41 --> 00:28:43
quand elle se sentait coupable.

440

00:28:43 --> 00:28:44
Tu auras essayé.

441

00:28:54 --> 00:28:55
Salut, maman. Salut, Elsie !

442

00:28:56 --> 00:28:58
- Que fais-tu ici ?
- Et toi ?

443

00:28:58 --> 00:29:00
- Maman m'emmène sur un bateau.
- Merde.

444

00:29:06 --> 00:29:08
Allez !

445

00:29:09 --> 00:29:10
C'est incroyable.

446

00:29:10 --> 00:29:12
Ça a commencé avec toi.

447

00:29:13 --> 00:29:15
- Comment ça ?
- Toi et Maeve.

448

00:29:16 --> 00:29:18
La thérapie.
Faire parler chacun de ses soucis.

449
00:29:19 --> 00:29:23
Sans ça,
pas de vagins dessinés sur ce mur.

450
00:29:23 --> 00:29:24
Des vulves.

451
00:29:24 --> 00:29:26
Tu aimes aider les gens.

452
00:29:26 --> 00:29:28
C'est pour ça que je t'aime tant.

453
00:29:29 --> 00:29:34
Tu as été blessé,
mais tu devrais pas perdre ce côté.

454
00:29:34 --> 00:29:35
C'est un très bon côté.

455
00:29:37 --> 00:29:38
Merci, vieux.

456
00:29:41 --> 00:29:43
- Je dois y aller.
- Où ?

457
00:29:45 --> 00:29:48
Mon Dieu ! Ce clitoris est magnifique !

458
00:29:49 --> 00:29:51
- On s'en va ?
- Oui.

459
00:29:53 --> 00:29:54
Le voilà.

460
00:30:24 --> 00:30:25
Allô ?

461
00:30:25 --> 00:30:27

Michaela ! J'ai invité Maureen ce soir.

462

00:30:27 --> 00:30:30

J'espère que ça va.
Vous n'êtes pas divorcés.

463

00:30:30 --> 00:30:32

Non, c'est bon.

464

00:30:32 --> 00:30:34

Son nouveau copain vient ?

465

00:30:34 --> 00:30:37

J'espère pas.
Ce serait vraiment gênant pour toi.

466

00:30:38 --> 00:30:41

- Je dois y aller. À plus, salut.
- Salut.

467

00:30:47 --> 00:30:49

- Dire qu'on l'a fait !
- Oui.

468

00:30:50 --> 00:30:53

- Je suis si fière de toi.
- Et moi de toi.

469

00:30:53 --> 00:30:56

- Hé, je me sens un peu à l'écart.
- Quoi ?

470

00:30:56 --> 00:30:58

On se voit demain.

471

00:30:58 --> 00:31:00

- Oui, à plus tard.
- À plus, Viv.

472

00:31:06 --> 00:31:09

Bon, tu veux faire un truc ?

473

00:31:10 --> 00:31:11
Oui.

474

00:31:14 --> 00:31:17
C'est parti, allons-y.

475

00:31:17 --> 00:31:19
En voiture !

476

00:31:19 --> 00:31:21
Le bébé est prévu dans huit semaines.

477

00:31:21 --> 00:31:22
Voilà, ma belle.

478

00:31:23 --> 00:31:26
C'est vous qui étiez thérapeute au lycée ?

479

00:31:26 --> 00:31:27
Oui, c'est moi.

480

00:31:27 --> 00:31:31
Ma fille est à Moordale
et traverse une période difficile.

481

00:31:31 --> 00:31:33
Je m'inquiète pour elle.

482

00:31:33 --> 00:31:36
J'aimerais qu'elle parle
à quelqu'un comme vous au lycée.

483

00:31:36 --> 00:31:39
Désolée.
Vous devez vouloir changer de sujet.

484

00:31:39 --> 00:31:41
Non, c'est bon de penser à autre chose.

485

00:31:41 --> 00:31:43
Pourquoi elle a du mal ?

486

00:31:43 --> 00:31:47
Continuez de respirer.
Elle refuse d'aller à l'école.

487

00:31:47 --> 00:31:48
Elle a toujours été décalée.

488

00:31:48 --> 00:31:52
Elle est obsédée par les extraterrestres
et tout ça.

489

00:31:52 --> 00:31:53
Elle est incomprise.

490

00:31:53 --> 00:31:56
Je ne la comprends pas non plus, parfois.

491

00:31:56 --> 00:31:58
Je suis sûre
que vous avez des points communs.

492

00:31:59 --> 00:32:04
Cherchez un terrain d'entente, un côté
que vous connaissez dans son monde,

493

00:32:04 --> 00:32:07
et voyez si cela engage la conversation.

494

00:32:08 --> 00:32:09
Merde !

495

00:32:09 --> 00:32:12
Soufflez les bougies avec moi, ma belle.

496

00:32:12 --> 00:32:14
Je vais rappeler Jakob.

497

00:32:18 --> 00:32:19
C'est drôle.

498

00:32:20 --> 00:32:24

C'est elle qui voulait venir,
mais elle est en retard.

499

00:32:25 --> 00:32:28

Vous n'auriez pas choisi d'être ici
sans Jean ?

500

00:32:28 --> 00:32:29

Non.

501

00:32:29 --> 00:32:30

Eh bien,

502

00:32:30 --> 00:32:35

nous pourrions utiliser ce temps
pour parler de vos sentiments, Jakob.

503

00:32:37 --> 00:32:39

Je me sens bien.

504

00:32:39 --> 00:32:41

On ne dirait pas. Vous semblez en colère.

505

00:32:41 --> 00:32:42

Elle a du retard.

506

00:32:44 --> 00:32:47

Je peux vous interroger
sur votre précédent mariage ?

507

00:32:49 --> 00:32:50

Elle est décédée.

508

00:32:51 --> 00:32:53

Oui, mais je me demandais

509

00:32:53 --> 00:32:56

si vous pouviez me parler
de votre relation avant sa mort.

510

00:33:02 --> 00:33:03

On s'est connus jeunes.

511

00:33:06 --> 00:33:08
Je l'aimais beaucoup.

512

00:33:13 --> 00:33:15
Et je crois qu'elle m'aimait.

513

00:33:16 --> 00:33:18
Un amour de jeunesse.

514

00:33:18 --> 00:33:20
On était très naïfs. Et...

515

00:33:22 --> 00:33:26
les choses ont changé
quand on a eu nos enfants.

516

00:33:27 --> 00:33:28
Comment ça a changé ?

517

00:33:30 --> 00:33:32
Elle a rencontré quelqu'un.

518

00:33:34 --> 00:33:35
Je crois qu'elle...

519

00:33:37 --> 00:33:38
voulait me quitter.

520

00:33:42 --> 00:33:43
Jusqu'à sa maladie.

521

00:33:45 --> 00:33:47
C'était très compliqué.

522

00:33:47 --> 00:33:49
Oui, je peux imaginer.

523

00:33:50 --> 00:33:52
Mais vous êtes resté.

524

00:33:52 --> 00:33:56

Oui. On ne quitte pas une personne malade.

525

00:33:57 --> 00:33:58

Et ça a marché...

526

00:34:00 --> 00:34:01

jusqu'à la fin.

527

00:34:02 --> 00:34:04

Quand avez-vous fait le deuil ?

528

00:34:05 --> 00:34:06

À sa mort,

529

00:34:07 --> 00:34:08

je...

530

00:34:09 --> 00:34:11

me suis effondré.

531

00:34:12 --> 00:34:16

Oui, mais quand avez-vous fait le deuil
de ce que vous avez perdu

532

00:34:17 --> 00:34:19

lors de la liaison de votre femme ?

533

00:34:20 --> 00:34:24

Ça doit être très dur
de refaire confiance à quelqu'un.

534

00:34:25 --> 00:34:31

D'autant plus que vous n'avez pas pu
traiter vos émotions

535

00:34:31 --> 00:34:33

quant à cette trahison.

536

00:34:33 --> 00:34:36

Oui, j'ai du mal à faire confiance.

537

00:34:38 --> 00:34:39
Mais je veux essayer.

538

00:35:03 --> 00:35:04
Trop rapide ?

539

00:35:04 --> 00:35:06
- Oui, laisse-la.
- Ça va.

540

00:35:07 --> 00:35:08
Là, je veux dire.

541

00:35:09 --> 00:35:10
- Pardon.
- C'est rien.

542

00:35:17 --> 00:35:18
Tu es vraiment superbe.

543

00:35:21 --> 00:35:23
Merde, c'est un mot généré.

544

00:35:23 --> 00:35:25
J'ai rien dit.

545

00:35:25 --> 00:35:28
Et tu me plairais sans être superbe..

546

00:35:28 --> 00:35:30
Mais tu l'es. Les hommes peuvent l'être.

547

00:35:30 --> 00:35:33
- Comme une âme. Tu vois ?
- Jackson.

548

00:35:34 --> 00:35:34
T'en fais pas.

549

00:35:35 --> 00:35:36

D'accord.

550

00:35:46 --> 00:35:48
Je le pensais pas.

551

00:35:50 --> 00:35:51
Désolé.

552

00:35:51 --> 00:35:54
Non, ça va. C'est bon.

553

00:35:54 --> 00:35:55
D'accord.

554

00:36:02 --> 00:36:03
Je sens que j'ai merdé.

555

00:36:07 --> 00:36:08
On arrête ?

556

00:36:15 --> 00:36:20
Oui. T'as l'air tendu.
Du coup, je le suis aussi.

557

00:36:22 --> 00:36:23
Oui.

558

00:36:23 --> 00:36:25
- On pourra réessayer.
- Oui.

559

00:36:26 --> 00:36:27
Oui.

560

00:36:40 --> 00:36:42
Si ça devenait plus sérieux,

561

00:36:42 --> 00:36:44
tu serais dans une relation queer.

562

00:36:44 --> 00:36:46

Ça te va ?

563

00:36:48 --> 00:36:49

Oui.

564

00:36:49 --> 00:36:52

Oui, ça me pose aucun problème...

565

00:36:55 --> 00:36:56

du tout.

566

00:37:10 --> 00:37:12

Je dois y aller.

567

00:37:12 --> 00:37:15

Je dois juste aider ma mère.

568

00:37:15 --> 00:37:16

- Ah oui ?

- Oui.

569

00:37:21 --> 00:37:23

Mais je suis... Bon.

570

00:37:27 --> 00:37:28

- Salut.

- Salut.

571

00:37:30 --> 00:37:32

Putain de merde.

572

00:37:43 --> 00:37:45

Ne fais pas ça. Tu as appelé pour ça.

573

00:37:45 --> 00:37:47

Ne me dis pas quoi faire.

574

00:37:48 --> 00:37:51

C'est qui, celle qui nous fixe ?

Elle est flippante.

575

00:37:51 --> 00:37:54
Ma meilleure amie Aimee. Elle m'a amenée.

576

00:37:54 --> 00:37:56
- C'est une flic en civil ?
- Non.

577

00:37:56 --> 00:37:57
Merci beaucoup.

578

00:37:57 --> 00:38:00
Va savoir !
Appeler la police, c'est ton truc.

579

00:38:00 --> 00:38:04
- Tu sais que ça m'a démolie ?
- Ça t'a démolie ?

580

00:38:04 --> 00:38:07
- Imagine si on t'enlevait ta gamine.
- J'ai 17 ans.

581

00:38:07 --> 00:38:11
- Je devrais pas avoir à te dénoncer.
- J'ai pas été là pour toi, je sais.

582

00:38:12 --> 00:38:16
Mais c'est différent avec Elsie.
Je lui donnerai une vie meilleure.

583

00:38:17 --> 00:38:19
Maman, t'arrives pas à rester clean.

584

00:38:21 --> 00:38:23
Ça fait pas de toi une mauvaise personne.

585

00:38:23 --> 00:38:25
Elsie a besoin d'une personne clean.

586

00:38:25 --> 00:38:26
Comme Anna ?

587

00:38:27 --> 00:38:29
On peut aller voir Anna ?

588
00:38:32 --> 00:38:34
Allez, Elsie, on y va.

589
00:38:37 --> 00:38:39
T'es acceptée au truc des surdoués,
en Amérique ?

590
00:38:40 --> 00:38:43
- Comment t'es au courant ?
- Ce garçon, Isaac, m'en a parlé.

591
00:38:45 --> 00:38:47
Oui, mais j'en ai pas les moyens.

592
00:38:47 --> 00:38:49
Maman, je veux voir Anna.

593
00:38:54 --> 00:38:55
Anna l'aime ?

594
00:38:57 --> 00:38:58
Oui, je crois.

595
00:39:06 --> 00:39:07
Reste avec Maeve.

596
00:39:08 --> 00:39:11
- Je veux rester avec toi.
- C'est pas gai là où je vais.

597
00:39:11 --> 00:39:14
Il pleut, et il n'y a pas de frites.

598
00:39:14 --> 00:39:15
Je t'aime.

599
00:39:16 --> 00:39:17
Je t'aime aussi, trésor.

600

00:39:18 --> 00:39:21
Retourne chez Anna avec Maeve.
Je passerai te voir.

601

00:39:21 --> 00:39:22
- D'accord ?
- Oui.

602

00:39:24 --> 00:39:27
Je suis une maman chanceuse.
Au revoir, trésor.

603

00:39:28 --> 00:39:30
Emmène-la avant que je change d'avis.

604

00:39:30 --> 00:39:33
Elsie, viens. Viens me faire un câlin.

605

00:39:38 --> 00:39:40
Au revoir, maman.

606

00:39:53 --> 00:39:55
Salut, Lily. C'est Otis.

607

00:39:57 --> 00:39:58
Je peux entrer ?

608

00:40:05 --> 00:40:06
Tu nous as manqué.

609

00:40:08 --> 00:40:11
Et au lycée, on a compris
que Hope vous avait maltraités.

610

00:40:13 --> 00:40:16
On s'est battus
pour ce qu'on voulait faire de Moordale.

611

00:40:17 --> 00:40:18
C'était incroyable.

612

00:40:22 --> 00:40:24
Ça m'a aussi rendu triste,

613

00:40:25 --> 00:40:26
parce que...

614

00:40:33 --> 00:40:36
j'ai compris que je m'étais renfermé.

615

00:40:38 --> 00:40:41
J'ai cessé de croire
que c'était à moi d'aider.

616

00:40:44 --> 00:40:45
J'ai souffert, l'an dernier.

617

00:40:47 --> 00:40:47
Beaucoup.

618

00:40:48 --> 00:40:50
Je ne voulais plus des thérapies.

619

00:40:53 --> 00:40:54
Mais ça veut pas dire

620

00:40:55 --> 00:40:57
que je devrais pas être un bon ami.

621

00:40:59 --> 00:41:00
Je t'ai vue

622

00:41:02 --> 00:41:03
après que Hope t'a humiliée.

623

00:41:04 --> 00:41:06
Je t'ai pas demandé si ça allait.

624

00:41:09 --> 00:41:10
J'aurais dû.

625

00:41:11 --> 00:41:12

Je suis...

626

00:41:12 --> 00:41:14
désolé de pas l'avoir fait.

627

00:41:17 --> 00:41:19
Pourquoi tu es par terre ?

628

00:41:20 --> 00:41:23
Tu veux des trucs d'extraterrestres ?
Je les jette.

629

00:41:25 --> 00:41:26
Ça va.

630

00:41:26 --> 00:41:27
Merci.

631

00:41:33 --> 00:41:35
Ola dit que vous ne parlez plus.

632

00:41:35 --> 00:41:37
On est un peu fâchées.

633

00:41:39 --> 00:41:40
Elle vit une phase difficile.

634

00:41:41 --> 00:41:43
Sa mère lui manque.

635

00:41:46 --> 00:41:50
J'ai été un peu distraite,
mais je suis pas prête à lui parler.

636

00:41:53 --> 00:41:55
Je savais pas qu'on était amis.

637

00:41:55 --> 00:41:58
Je sais qu'on se voit pas beaucoup,

638

00:41:58 --> 00:42:00

mais on s'aime bien, non ?

639

00:42:02 --> 00:42:03

On peut dire ça.

640

00:42:05 --> 00:42:08

Je comprends quand tu dis te renfermer.

Moi aussi.

641

00:42:09 --> 00:42:14

Quand je me sens blessée

ou que je me sens pas à ma place.

642

00:42:21 --> 00:42:22

Que fais-tu alors ?

643

00:42:25 --> 00:42:26

Je pense à mes histoires.

644

00:42:27 --> 00:42:31

Aux planètes

et aux galaxies extraterrestres.

645

00:42:34 --> 00:42:36

Petite, je le faisais tout le temps, mais...

646

00:42:38 --> 00:42:41

c'est bizarre avec l'âge, j'imagine.

647

00:42:43 --> 00:42:44

C'est très courant

648

00:42:45 --> 00:42:48

de créer de grands mondes fantastiques
pour s'y réfugier.

649

00:42:49 --> 00:42:51

Comme la plupart des artistes.

650

00:42:51 --> 00:42:54

Ils ont le courage de montrer leurs côtés

651

00:42:54 --> 00:42:56
les plus étranges et vulnérables.

652

00:42:57 --> 00:42:59
Ça aide à ne pas se sentir seul.

653

00:42:59 --> 00:43:00
Merci, Otis.

654

00:43:01 --> 00:43:03
Mais je suis pas une artiste.

655

00:43:05 --> 00:43:07
N'en sois pas si sûre.

656

00:43:07 --> 00:43:11
Et même si tu décides
de ne plus écrire sur les extraterrestres,

657

00:43:13 --> 00:43:16
n'accorde jamais à quelqu'un
le pouvoir de t'humilier.

658

00:43:17 --> 00:43:18
Tu es géniale.

659

00:43:19 --> 00:43:20
Comme tu es.

660

00:43:29 --> 00:43:33
ELSIE EST SAINE ET SAUVE !

661

00:43:43 --> 00:43:47
EUGENE - APPEL

662

00:43:47 --> 00:43:49
APPEL TERMINÉ

663

00:43:49 --> 00:43:51
OÙ ES-TU ?

664

00:43:51 --> 00:43:57
J'AI QUELQUE CHOSE À TE DIRE !

665

00:43:57 --> 00:44:00
JE SUIS DEHORS

666

00:44:07 --> 00:44:10
Je sais pas
si elle sera prête pour le concours.

667

00:44:10 --> 00:44:12
- C'est un peu débile.
- Adam !

668

00:44:13 --> 00:44:16
C'est génial que tu tentes.
Ta mère sera si fière.

669

00:44:16 --> 00:44:17
Je l'ai pas invitée.

670

00:44:18 --> 00:44:19
Seulement moi ?

671

00:44:20 --> 00:44:21
Tu es le seul que je veux.

672

00:44:27 --> 00:44:28
Je me disais

673

00:44:29 --> 00:44:32
qu'on pourrait sortir.

674

00:44:32 --> 00:44:34
Dans un endroit un peu plus gay ?

675

00:44:35 --> 00:44:37
Comme un bar gay ?

676

00:44:37 --> 00:44:38
Oui.

677

00:44:39 --> 00:44:41

Ou comme un club.

678

00:44:43 --> 00:44:45

On se ferait beaux. Ça peut être marrant.

679

00:44:47 --> 00:44:51

Je crois pas que ce serait mon truc.

680

00:44:51 --> 00:44:54

- Tu aimes quand je te maquille.

- Oui, dans ma chambre.

681

00:44:54 --> 00:44:57

Je suis pas sûr d'être prêt à faire ça...

682

00:44:58 --> 00:44:59

devant les gens.

683

00:45:00 --> 00:45:03

J'aime quand il n'y a que toi et moi.

684

00:45:22 --> 00:45:23

J'ai un truc à te dire.

685

00:45:31 --> 00:45:33

J'ai embrassé quelqu'un.

686

00:45:36 --> 00:45:37

Au Nigeria.

687

00:45:40 --> 00:45:41

Quoi ?

688

00:45:50 --> 00:45:53

C'est arrivé comme ça. Désolé, Adam.

689

00:45:58 --> 00:46:00

Je dois nourrir Madame, alors...

690
00:46:14 --> 00:46:15
Madame ?

691
00:46:20 --> 00:46:21
Magnifique !

692
00:46:22 --> 00:46:24
Vous y êtes presque, Jean.

693
00:46:25 --> 00:46:26
Où est Jakob, putain ?

694
00:46:26 --> 00:46:29
Continuez de respirer, Jean.
Vous êtes super.

695
00:46:30 --> 00:46:31
Incroyable !

696
00:46:33 --> 00:46:35
C'est ça.

697
00:46:38 --> 00:46:40
Pourquoi tout ce monde ?

698
00:46:40 --> 00:46:43
Pour les prématurés, on doit être là.

699
00:46:45 --> 00:46:47
Je dis : "J'ai mal à trois endroits."

700
00:46:47 --> 00:46:49
Et le médecin dit : "N'y allez pas."

701
00:46:55 --> 00:46:56
Mince !

702
00:46:57 --> 00:46:59
Maureen a un empêchement.

703

00:47:00 --> 00:47:03
La salade est exquise. Tu l'as faite ?

704
00:47:05 --> 00:47:08
Non, je n'ai pas le temps de cuisiner.
D'où les traiteurs.

705
00:47:10 --> 00:47:11
Excellent.

706
00:47:11 --> 00:47:13
Je l'ai préparée.

707
00:47:14 --> 00:47:17
- D'où vient la recette ?
- Je l'ai vue à la télé.

708
00:47:18 --> 00:47:20
Mais j'ai ajouté la feta et le persil.

709
00:47:21 --> 00:47:24
- J'aime les hommes qui cuisinent.
- C'est pas cuisiner.

710
00:47:24 --> 00:47:26
C'est agencer des feuilles.

711
00:47:26 --> 00:47:31
Mais attendez de goûter
le gâteau au chocolat et aux betteraves.

712
00:47:31 --> 00:47:33
C'est à tomber. Et sans gluten !

713
00:47:34 --> 00:47:35
Sans remords.

714
00:47:35 --> 00:47:37
Il y a un côté sucré.

715
00:47:37 --> 00:47:42
J'ai mis du miel dans la vinaigrette,

et des graines de grenade, et...

716

00:47:42 --> 00:47:43

Des graines...

717

00:47:46 --> 00:47:48

Quelqu'un peut lui filer un emploi ?

718

00:47:48 --> 00:47:50

Il a trop de temps libre.

719

00:47:55 --> 00:47:57

Tu fais quoi ?

720

00:47:57 --> 00:47:58

Je m'en vais.

721

00:48:00 --> 00:48:02

Pourquoi ? Les adultes dînent.

722

00:48:04 --> 00:48:08

Je ne supporterai pas de perdre
une seconde de plus

723

00:48:08 --> 00:48:11

à faire semblant de t'aimer. Tu es odieux.

724

00:48:11 --> 00:48:13

Tu n'exagères pas un peu, Michaela ?

725

00:48:13 --> 00:48:14

C'est Michael.

726

00:48:17 --> 00:48:19

Et j'ai raté ma vie.

727

00:48:21 --> 00:48:25

Ma femme m'a quitté, mon fils doit me haïr
et je suis au chômage.

728

00:48:27 --> 00:48:31

Mais j'aime mieux ça
que d'être une merde surexcitée comme toi.

729

00:48:33 --> 00:48:36

Tu es une merde depuis tout petit
et tu le seras jusqu'à ta mort.

730

00:48:36 --> 00:48:39

Sans doute parce que notre père
était la pire des merdes.

731

00:48:39 --> 00:48:42

Et tu m'as harcelé
pour qu'il ne te harcèle pas.

732

00:48:45 --> 00:48:46

Et c'est vraiment dommage.

733

00:48:48 --> 00:48:51

Mais je suis trop vieux
pour que ça me regarde.

734

00:48:54 --> 00:48:55

Au revoir, Peter.

735

00:49:03 --> 00:49:04

Il est...

736

00:49:11 --> 00:49:12

J'aime ce saladier.

737

00:49:33 --> 00:49:35

Salut. J'ai vu tes messages. Où est-elle ?

738

00:49:35 --> 00:49:36

Elle est là.

739

00:49:38 --> 00:49:39

C'est ça, ma belle.

740

00:49:40 --> 00:49:42

Poussez fort une dernière fois, Jean.

741
00:49:42 --> 00:49:44
Allez.

742
00:49:49 --> 00:49:51
Voilà, vous avez réussi !

743
00:49:53 --> 00:49:54
C'est une fille.

744
00:49:55 --> 00:49:57
Désolé pour le retard.

745
00:49:57 --> 00:49:58
C'est une fille.

746
00:49:59 --> 00:50:00
Tu as réussi !

747
00:50:03 --> 00:50:05
Elle est si petite.

748
00:50:05 --> 00:50:06
Si petite.

749
00:50:08 --> 00:50:10
Tu as été super.

750
00:50:13 --> 00:50:15
- Je me sens bizarre.
- Quoi ?

751
00:50:16 --> 00:50:17
Quelque chose cloche.

752
00:50:17 --> 00:50:19
Quoi ? Quelque chose ne va pas.

753
00:50:22 --> 00:50:25
Que se passe-t-il ?

754
00:50:25 --> 00:50:27
Vous pouvez sortir ?

755
00:50:47 --> 00:50:48
Merci beaucoup, Maeve.

756
00:50:49 --> 00:50:50
Viens là.

757
00:50:53 --> 00:50:55
Tu restes dormir ?

758
00:50:55 --> 00:50:57
Tu as passé une sale journée.

759
00:50:59 --> 00:51:02
J'aimerais bien.
Je vais dire au revoir à mon amie.

760
00:51:02 --> 00:51:03
D'accord.

761
00:51:07 --> 00:51:09
Maeve,
je sais que t'es pas du genre émotive,

762
00:51:10 --> 00:51:15
mais je me disais
que t'as pas de vraie mère,

763
00:51:15 --> 00:51:18
et que même si ma mère a de l'argent,

764
00:51:19 --> 00:51:21
elle peut être merdique aussi.

765
00:51:21 --> 00:51:24
Je me disais qu'on pourrait être
mère l'une de l'autre.

766
00:51:30 --> 00:51:31

Merci, maman.

767

00:51:32 --> 00:51:33
De rien, maman.

768

00:51:45 --> 00:51:46
Salut, Maureen.

769

00:51:46 --> 00:51:47
Salut.

770

00:51:47 --> 00:51:50
J'ai fait une salade, pour toi et Adam.

771

00:51:53 --> 00:51:55
C'est faux. Je voulais juste te voir.

772

00:51:57 --> 00:51:58
Et je voulais dire

773

00:51:59 --> 00:52:01
que j'ai été difficile à vivre,

774

00:52:02 --> 00:52:04
que je suis rigide et coincé.

775

00:52:05 --> 00:52:08
J'ignore comment être spontané ou heureux.

776

00:52:09 --> 00:52:10
Mais je veux changer,

777

00:52:11 --> 00:52:13
essayer d'être l'homme que tu veux.

778

00:52:15 --> 00:52:16
On peut parler ?

779

00:52:19 --> 00:52:20
Je ne veux pas parler.

780

00:52:51 --> 00:52:54
JE T'EN PRIE, PARLE-MOI

781

00:53:14 --> 00:53:17
JE T'EN PRIE, PARLE-MOI
MESSAGE LU

782

00:53:34 --> 00:53:36
Bonjour. C'est encore moi. Maeve est là ?

783

00:53:37 --> 00:53:38
Oui, dans le jardin.

784

00:53:46 --> 00:53:47
Salut.

785

00:53:48 --> 00:53:50
Salut. Qu'est-ce que tu fais ici ?

786

00:53:50 --> 00:53:53
Il faut que je te parle.

787

00:53:54 --> 00:53:56
Qu'est-ce qu'il y a ?

788

00:53:59 --> 00:54:03
Je me fichais de la thérapie.
Je voulais être près de toi.

789

00:54:04 --> 00:54:07
Mais ensuite,
tu m'as montré que j'étais doué

790

00:54:08 --> 00:54:09
et que j'aimais aider.

791

00:54:11 --> 00:54:14
J'ai cru que tu avais ignoré mon message
et ça m'a démolé.

792

00:54:14 --> 00:54:17

J'ai arrêté la thérapie,
car ça me faisait penser à toi. C'est nul.

793

00:54:19 --> 00:54:20
Car je veux aider les gens.

794

00:54:22 --> 00:54:28
Je sais, c'est qu'une question d'argent
pour toi, mais faisons équipe à nouveau.

795

00:54:28 --> 00:54:31
Si je peux pas être ton copain,
je veux quand même te voir chaque jour.

796

00:54:32 --> 00:54:34
Rien ne va quand t'es pas là.

797

00:54:35 --> 00:54:37
Y avait pas que l'argent.

798

00:54:39 --> 00:54:41
Je voulais être près de toi aussi.

799

00:54:58 --> 00:55:00
APPEL - JAKOB

N SERIES
SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.